

(N° 5.)

[N° 5-XII.]

SÉNAT DE BELGIQUE

XII

BUDGET

DU

MINISTÈRE DES COLONIES

POUR L'EXERCICE 1934

(DÉPENSES MÉTROPOLITAINES)

(N° 5.)

[N° 5-XII.]

BELGISCHE SENAAT

XII

BEGROOTING

VAN HET

MINISTERIE VAN KOLONIËN

VOOR HET DIENSTJAAR 1934

(UITGAVEN VAN HET MOEDERLAND)

PROJET DE LOI.

WETSONTWERP.

ALBERT,**ALBERT,****ROI DES BELGES,****KONING DER BELGEN,***A tous, présents et à venir, SALUT.**Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.*

Sur la proposition de Nos Ministres des Colonies et des Finances, et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

Op de voordracht van Onze Ministers van Koloniën en van Financiën, en volgens advies van Onzen Ministerraad,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre nom, aux Chambres législatives par Notre Ministre des Finances :

Het volgend wetsontwerp zal, in Onzen Naam, door Onzen Minister van Financiën aan de Wetgevende Kamers ter overweging worden aangeboden :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

Il est ouvert pour les dépenses, du Ministère des Colonies (Dépenses métropolitaines) afférentes à l'exercice 1934 et énumérées au tableau ci-annexé des crédits s'élevant :

Voor de aan dienstjaar 1934 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven van het Ministerie van Koloniën (Uitgaven van het Moederland) zijn kredieten geopend die beloopen :

1^o Pour les dépenses ordinaires, à la somme de. . . fr. 10,995,012

1^o Voor de gewone uitgaven de som van . . . fr. 10,995,012

2^o Pour les dépenses exceptionnelles, à la somme de. . . fr. 177,000,000

2^o Voor de uitzonderlijke uitgaven, de som van. . . fr. 177,000,000

soit ensemble, à la somme de . . . fr. 187,995,012

zegge te zamen, de som van . . . fr. 187,995,012

[N° 5-XII.]

(3)

[N° 5-XII.]

Donné à Bruxelles, le 12 Octobre 1933. | Gegeven te Brussel, den 12 Octo-
ber 1933.

ALBERT.

Par le Roi : | Van Koningswege :
Le Ministre des Colonies, | *De Minister van Koloniën,*
P. TSCHOFFEN.

Le Ministre des Finances, | *De Minister van Financiën,*
Henri JASPAR.

Articles	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.		
CHAPITRE PREMIER.		
DÉPENSES DE PERSONNEL.		
1	a) Traitement du Ministre fr. 85,000 b) Frais d'usage d'une voiture automobile 40,000	125,600 »
2	Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service. — Indemnités familiales, de naissance, de résidence, de dernière maladie et de funérailles. Promotions et augmentations réglementaires :	
	a) Administratrion centrale. fr. 5,294,053	9,776,981 »
	b) Agence générale de la Colonie. 2,802,015	
	c) Office Colonial 239,130	
	d) Musée du Congo Belge à Tervueren 1,027,420	
	e) Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques à Tervueren . 205,803	
	f) Ecole Coloniale 93,250	
	g) Jardin Colonial 115,310	
(Les crédits repris aux litteras a, b et c pourront donner lieu à des transferts de l'un à l'autre, si par suite de mutations de personnel entre les services qui y sont repris, l'un de ces litteras faisait apparaître une insuffisance de crédit).		
3	Traitements et indemnités des agents temporaires. Salaires et indemnités des agents salariés :	
	a) Administration centrale fr. 143,576	266,860 »
	b) Agence générale de la Colonie 60,802	
	c) Musée du Congo Belge à Tervueren 50,530	
	d) Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques à Tervueren . 5,628	
	e) Ecole Coloniale 6,324	
4	Traitements de disponibilité des fonctionnaires, employés et gens de service :	
	a) Administration centrale. fr. 193,663	206,304 »
	b) Agence générale de la Colonie 2,204	
	c) Musée du Congo belge, à Tervueren 10,437	
5	Honoraïres des avocats du Département, ,	

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	EERSTE SECTIE. — GEWONE UITGAVEN.	
	EERSTE HOOFDSTUK.	
	UITGAVEN VOOR PERSONEEL.	
	a) Jaarwedde van den Minister	1
	b) Kosten voor het gebruik van een autorijtuig	
	Jaarwedden der ambtenaren, beambten en bedienden. Gezins-, geboorte-, verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor laatste ziekte en voor begrafenis. Reglementaire bevorderingen en vermeerderingen :	2
	a) Hoofdbeheer	
	b) Algemeen Agentschap der Kolonie	
	c) Koloniaal Ambt	
	d) Museum van Belgisch Congo, te Tervueren	
	e) Laboratorium voor schei- en handelskundige opzoekingen, te Tervueren.	
	f) Koloniale School	
	g) Koloniale Tuin	
	(De bij littera's a, b en c vermelde kredieten zullen tot wederzijdsche overdrachten aanleiding kunnen geven zoo ten gevolge van personeelwijzigingen in de diensten welke er bepaald zijn, een dezer littera's eene ontoereikendheid van krediet deed uitschijnen).	
	Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke beambten. Loonen en vergoedingen der bezoldigde beambten :	
	a) Hoofdbeheer	3
	b) Algemeen Agentschap der Kolonie	
	c) Museum van Belgisch Congo, te Tervueren	
	d) Laboratorium voor schei- en handelskundige opzoekingen, te Tervueren	
	e) Koloniale School	
	Wedden voor in beschikbaarheidstelling der ambtenaren, beambten en bedienden :	
10,574,940 »	a) Hoofdbeheer	4
	b) Algemeen Agentschap der Kolonie	
	c) Museum van Belgisch Congo, te Tervueren	
	Honoraria der advokaten van het Departement	5

Articles	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article Bedrag der kredieten per artikel
6	Indemnités pour prestations spéciales :	
	a) Administration centrale fr.	50,900
	b) Musée du Congo belge à Tervueren.	10,850
	c) Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques, à Tervueren. .	1,335
	d) École coloniale.	91,260
	e) Jardin colonial.	1,200
7	Secours ordinaires à des fonctionnaires, employés et gens de service :	
	a) Administration centrale fr.	10,000
	b) Agence générale de la Colonie	10,000
	c) Office colonial	2,000
	d) Musée du Congo Belge à Tervueren	5,000
	e) Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques, à Tervueren . .	1,000
	f) Ecole coloniale	1,000
	g) Jardin colonial	1,000
CHAPITRE II.		
DÉPENSES DE MATÉRIEL.		
8	Eclairage, chauffage, service des eaux et autres dépenses de même nature :	
	a) Hôtel ministériel fr.	16,000
	b) Services du Département	200,000
9	Mobilier : entretien et fournitures. Travaux d'entretien des locaux, des appareils de chauffage, d'éclairage, de téléphonie intérieure, etc. Menues dépenses de même nature :	
	a) Hôtel ministériel (y compris les grosses réparations de l'automobile ministérielle) fr.	22,000
	b) Services du Département	58,000

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	Vergoedingen voor bijzondere dienstverleeningen : a) Hoofdbeheer b) Museum van Belgisch Congo, te Tervueren c) Laboratorium voor schei- en handelskundige opzoekingen, te Tervueren d) Koloniale School e) Koloniale Tuin Gewone hulpelden aan ambtenaren, beambten en bedienden a) Hoofdbeheer b) Algemeen Agentschap der Kolonie c) Koloniaal ambt d) Museum van Belgisch Congo, te Tervueren e) Laboratorium voor schei- en handelskundige opzoekingen, te Tervueren f) Koloniale school g) Koloniale tuin HOOFDSTUK II. UITGAVEN VOOR MATERIEEL. Verlichting, verwarming, waterdienst en andere uitgaven van denzelfden aard : a) Ministerieel Hotel b) Diensten van het Departement Meubelen : onderhoud en benodigdheden. Werken voor het onderhoud der lokalen, der verwarmings- en verlichtingstoestellen, der toestellen voor binnentelefonie, enz. Kleine uitgaven van denzelfden aard : a) Ministerieel hotel (<i>erbij begrepen de groote herstellingen aan het ministerieel autorijtuig</i>). b) Diensten van het Departement	6 7 8 9

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Frais de route et de séjour. — Missions à l'étranger. Frais de vacation. Jetons de présence. Frais de déplacement. Frais d'examen :	
10	a) Administration centrale 4,175	32,940 »
	b) Musée du Congo Belge à Tervueren 1,000	
	c) Ecole coloniale 27,765	
11	Billets forfaitaires. — Abonnements	1,650 »
12	Redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances de service.	47,782 »
CHAPITRE III.		
PENSIONS ET SECOURS.		
13	Premier terme de pensions à accorder à des fonctionnaires et employés du Ministère des Colonies et des services extérieurs et prenant cours en 1934 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année	23,000 »
14	Secours à accorder à d'anciens fonctionnaires, employés ou agents payés sur salaires du Ministère des Colonies et des services extérieurs, à leurs veuves ou aux membres de leur famille dont ils étaient les soutiens qui se trouvent dans une position malheureuse. — Secours à accorder exceptionnellement à des personnes autres que celles désignées ci- avant. — Secours à accorder à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés ou agents de service du Ministère des Colonies et des services extérieurs, et après leur décès, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles qui se trouvent dans une position malheureuse. — Secours à allouer, dans des circonstances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension minime	15,000 »
CHAPITRE IV.		
DÉPENSES DIVERSES.		
15	Dépenses imprévues non libellées au budget	700 »
16	Frais de procédure	3,000 »
TOTAL DES DÉPENSES ORDINAIRES		

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
378,372 »	Reis- en verblijfkosten. — Zendingen in het buitenland. — Zittingskosten, aanwezigheids- penningen. Verplaatsingskosten. Kosten voor examen : a) Hoofdbeheer b) Museum van Belgisch Congo te Tervueren c) Koloniale school Forfaitaire biljetten. — Abonnementen Aan het Beheer der Posterijen te betalen sommen voor het vervoer der dienststukken. .	10 11 12
38,000 »	HOOFDSTUK III. PENSIOENEN EN HULPGELDEN. Eerste termijn der pensioenen toe te kennen aan ambtenaren en beambten van het Ministerie van Koloniën en der buitendiensten, aanvang nemende in 1934 of vóór den 1^{en} Januari van hetzelfde jaar. Te verleenen hulp aan voormalige ambtenaren, beambten of loontrekkende agenten van het Ministerie van Koloniën en der buitendiensten, aan hunne weduwen of verwanten wier steun zij waren en die in ongelukkige omstandigheden verkeerden. — Hulpgelden bij uitzondering te verleenen aan personen die niet onder de bovengenoemden kunnen gerangschikt worden. — Hulpgelden te verleenen bij gebrek aan pensioen aan oud- ambtenaren, bedienden of dienstlieden van het Ministerie van Koloniën en de buiten- diensten, en, na hunnen dood, aan hunne weduwen of aan de leden van hunne familie die zich in eenen ongelukkigen toestand bevinden. — Hulpgelden te verleenen in buiten- gewone omstandigheden aan zulke onder deze personen welke slechts een klein pensioen genieten.	13 14
3,700 »	HOOFDSTUK IV. VERSCHEIDENE UITGAVEN. Onvoorziene uitgaven, niet opgesomd in de begroting fr. Kosten voor rechtspleging	15 16
10,995,012 »	TOTAAL DER GEWONE UITGAVEN.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES. CHAPITRE V. SERVICES DIVERS.		
17	a) Subvention métropolitaine en compensation de certaines charges de souveraineté et de civilisation supportées par la Colonie fr. 165,000,000	177,000,000 »
	b) Prise en charge, par la Métropole, du déficit du budget ordinaire du Ruanda-Urundi 12,000,000	
	TOTAL DU BUDGET DU MINISTÈRE DES COLONIES . . . fr. (Dépenses métropolitaines).	

Vu et approuvé pour être annexé à
Notre arrêté du 12 octobre 1933.
ALBERT.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,
P. TSCHOFFEN.

Le Ministre des Finances,
HENRI JASPAR.

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	TWEEDE SECTIE. — UITZONDERLIJKE UITGAVEN. HOOFDSTUK V. VERSCHEIDENE DIENSTEN. a) Toelage van het Moederland ter compensatie van sommige door de Kolonie gedragen soevereiniteits- en beschavingslasten. b) Telastneming door het Moederland, van het tekort van de gewone begrooting van Ruanda-Urundi. TOTAAL VAN DE BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN KOLONIEN. (Uitgaven van het Moederland).	17
177,000,000 »		
187,995,012 »		

Gezien en goedgekeurd om gehecht te worden
aan Ons Besluit van 12 October 1933.
ALBERT.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Koloniën,
P. TSCHOFFEN.

De Minister van Financiën
HENRI JASPAR.

XII

DÉVELOPPEMENTS

DU

BUDGET DU MINISTÈRE DES COLONIES

POUR L'EXERCICE 1934

(DÉPENSES MÉTROPOLITAINES)

N. B. — Les notes justificatives relatives au budget sont publiées à la suite de celui-ci.

[N° 5-XII.]

XII

ONTLEDING

DER

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN KOLONIËN

VOOR HET DIENSTJAAR 1934

(UITGAVEN VAN HET MOEDERLAND)

N. B. — De verantwoording betreffende deze begrooting, vinde men achteraan.

Numéro des articles.		Littéra des développements.		DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES.		CRÉDITS demandés pour l'exercice 1934. — KREDIETEN gevraagd voor het dienstjaar 1934.		CRÉDITS alloués pour l'exercice 1933. — KREDIETEN verleend voor het dienstjaar 1933.	
PREMIÈRE SECTION — DÉPENSES ORDINAIRES									
CHAPITRE PREMIER.									
DÉPENSES DE PERSONNEL.									
1	a.	Traitement du Ministre fr.				90,000			
		Application des arrêtés royaux des 31 mai, 15 juillet et 14 août 1933				5,000			
		RESTE . . . fr.				85,000			
	b.	Frais d'usage d'une voiture automobile				40,000			
		TOTAL . . . fr.					125,000		130,000
2		Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service. Indemnités familiales, de naissance, de résidence, de dernière maladie et de funé- railles. Promotions et augmentations réglementaires ;							
	a.	Administration centrale.					5,294,053		5,911,124
			Cadre orga- nique.	Effectif.	Traitements.	Dépenses.			
		Cadre administratif :							
		Administrateur général	1	1	85,000 à 95,000	85,000			
		Conseiller juridique	1	1	65,000 à 80,000	70,000			
		Directeurs généraux	7	6	65,000 à 80,000	444,050			
		Directeurs	14	14	50,000 à 68,000	828,000			
		Sous-directeurs (1)	10	9	40,000 à 54,000	396,000			
		Chefs de bureau	19	18	30,000 à 44,000	727,750			
		Premiers rédacteurs	15	29	25,000 à 34,000	953,750			
		Rédacteurs de 1 ^{re} classe	17	12	19,000 à 26,000(2)	311,000			
		Rédacteurs de 2 ^e classe	17	9	12,000 à 22,500	165,000			
		Commis aux écritures	21	26	10,000 à 25,000	395,500			
		Sténo-dactylographes	17	16	12,000 à 22,500	252,100			
		Dactylographes	6	5	10,000 à 20,000	67,500			
		Cadre technique :							
		Ingénieur	—	1	23,000 à 63,000	25,000			
		Premiers dessinateurs	—	1	25,000 à 34,000	34,000			
		Commis aux écritures des- sinateur	1	—	10,000 à 25,000	—			
		Chef traducteur (3)	1	1	40,000 à 54,000	40,000			
		Traducteurs	1	3	25,000 à 44,000	97,000			
		Commis-traducteurs	2	—	12,000 à 26,000	—			
		Photographe	1	—	12,000 à 26,000	—			
		A REPORTER . . . 151	152			4,891,650			
		A REPORTER . . . fr.					5,419,053		6,041,124
		(1) Dont 1 sous-directeur assimilé aux directeurs et 1 sous-directeur bibliothécaire.							
		(2) Dont 3 rédacteurs de 1 ^{re} classe bénéficiant d'un traitement supérieur au maximum pour cause d'invalidité ou réussite de l'examen de premier rédacteur.							
		(3) Ayant rang de sous-directeur.							

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN.		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN.		Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.				
		EERSTE SECTIE. — GEWONE UITGAVEN.			
		EERSTE HOOFDSTUK.			
		UITGAVEN VOOR PERSONEEL.			
		Jaarwedde van den Minister fr.	90,000	a.	1
		Toepassing der Koninklijke besluiten van 31 Mei, 15 Juli en 14 Augustus 1933	5,000		
		Blijft . . . fr.	85,000		
		Kosten voor het gebruik van een auto-rijtuig	40,000	b.	
"	5,000	TOTAAL . . . fr.	125,000		
		Jaarwedden der ambtenaren, beambten en bedienden. Gezins-, geboorte-, verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor laatste ziekte en voor begra- fenis. Reglementaire bevorderingen en vermeerderingen :			2
"	617,071	Hoofdbeheer		a.	
		Organiek Getal- kader sterkte.	Wedden.	Uitgaven	
		<i>Administratief kader :</i>			
		Algemeen beheerder 1 1	85,000 tot 95,000	85,000	
		Gerechtigd raadsheer 1 1	65,000 tot 80,000	70,000	
		Directeurs generaal 7 6	65,000 tot 80,000	444,050	
		Directeurs 14 14	50,000 tot 68,000	828,000	
		Onderdirecteurs (1) 10 9	40,000 tot 54,000	396,000	
		Bureeloversten 19 18	30,000 tot 40,000	727,750	
		Eerste opstellers 15 29	25,000 tot 34,000	953,750	
		Opstellers 1 ^e klasse 17 12	19,000 tot 26,000(2)	311,000	
		Opstellers 2 ^e klasse 17 9	12,000 tot 22,500	165,000	
		Kantoorklerken 21 26	10,000 tot 25,000	395,500	
		Steno-typisten 17 16	12,000 tot 22,500	252,100	
		Typisten 6 5	10,000 tot 20,000	67,500	
		<i>Technisch kader :</i>			
		Ingenieur — 1	23,000 tot 63,000	25,000	
		Eerste teekenaars — 1	25,000 tot 34,000	34,000	
		Kantoorklerken teekenaar 1 —	10,000 tot 25,000	—	
		Hoofdvertaler (3) 1 1	40,000 tot 54,000	40,000	
		Vertalers 1 3	25,000 tot 44,000	97,000	
		Vertaalklerken 2 —	12,000 tot 26,000	—	
		Lichtprenter 1 —	12,000 tot 26,000	—	
		OVER TE DRAGEN 151 152		4,891,650	
"	622,071	OVER TE DRAGEN.			
		(1) Waarvan 1 onder-directeur gelijk gesteld met de directeurs en 1 onder- directeur bibliothecaris.			
		(2) Waarvan 3 opstellers-1 ^e klasse welke om reden van invaliditeit of voor het wel lukken van het examen van 1 ^e opsteller eene jaarwedde genieten die hooger staat dan het maximum.			
		(3) Rang hebbende als onder-directeur.			

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DESIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES.				CRÉDITS demandés pour l'exercice 1934. — KREDIETEN gevraagd voor het dienstjaar 1934.	CRÉDITS alloués pour l'exercice 1933. — KREDIETEN verleend voor het dienstjaar 1933.
				REPORT . . fr.		5,419,053	6,041,124
			Cadre orga- nique.	Effectif.	Traitements.	Dépenses.	
		REPORT . . .	151	152		4,891,650	
		<i>Gens de service :</i>					
		Huissiers, messagers et magasiniers . . .	20	20	9,000 à 20,000	284,800	
		Messenger (hors cadre) .	1	1	9,000 à 16,000	10,200	
		Concierge	2	—	—	—	
		Nettoyeuse	1	1	1,500 à 2,000	1,900	
			—	—			
		TOTAUX . . .	175	174	fr.	5,188,550	
		Personnes attachées au Cabinet du Ministre et ne faisant pas partie des cadres du Département.	—	3	—	35,300	
					TOTAL . . fr.	5,223,850	
		Application des arrêtés royaux des 31 mai, 15 juillet et 14 août 1933				261,097	
					RESTE . . fr.	4,962,753	
		Indemnité de résidence			fr.	49,000	
		Indemnités familiales et de naissance				87,000	
		Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.				10,000	
		Indemnité de vie chère des nettoyeuses appointées . .				6,000	
		Application de l'arrêté royal du 27 mars 1931 . . .				25,600	
		Promotions, régularisations et augmentations éventuelles.				153,700	
					TOTAL . . fr.	5,294,053	
					A REPORTER. . fr.	5,419,053	6,041,124

DIFFÉRENCES. — VERSCHILLEN.		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN.				Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.						
»	622,071	OVERDRACHT.					
			Organiek kader.	Getal- sterkto.	We den	Uitgaven.	
		OVERDRACHT . .	151	152		4,891,650	
		Dienstlieden :					
		Deurwaarders, boodschap- pers en magazijniers .	20	20	9,000 tot 20,000	284,800	
		Boodschapper (buiten ka- der)	1	1	9,000 tot 16,000	10,200	
		Huisbewaarster . . .	2	—	—	—	
		Schoonmaaksters . . .	1	1	1,500 tot 2,000	1,900	
			—	—		—	
		TOTALEN.	175	174	fr.	5,188,550	
		Personen geattacheerd aan het Kabinet van den Minister en geen deel uitmakende van de ka- ders van het Departement	—	3	—	35,300	
						—	
		TOTAAL . . . fr.				5,223,850	
		Toepassing der Koninklijke besluiten van 31 Mei, 15 Juli en 14 Augustus 1933				261,097	
						—	
		OVERSCHOT . fr.				4,962,753	
		Verblijfsvergoeding				49,000	
		Gezins- en geboortevergoedingen				87,000	
		Vergoedingen voor kosten van laatste ziekte en voor begra- fenis.				10,000	
		Vergoedingen voor levensduurte der bezoldigde schoon- maaksters				6,000	
		Toepassing van het Koninklijk Besluit van 27 Maart 1931.				25,600	
		Bevorderingen, regularisaties en gebeurlijke vermeerderingen				153,700	
						—	
		TOTAAL . . . fr.				5,294,053	
»	622,071	OVER TE DRAGEN.					

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES.				CRÉDITS demandés pour l'exercice 1934. — KREDIETEN gevraagd voor het dienstjaar 1934.	CRÉDITS alloués pour l'exercice 1933. — KREDIETEN verleend voor het dienstjaar 1933.
				REPORT . . fr.		5,419,053	6,041,124
b.		Agence générale de la Colonie				2,802,015	2,726,260
		<i>Cadre administratif :</i>	Cadre orga- nique.	Effectif.	Traitements	Dépenses	
		Directeur général, agent gé- néral de la Colonie	1	—	65,000 à 80,000	—	
		Inspecteurs généraux	8	2 (1)	60,000 à 75,000	135,000	
		Directeurs	4	4	50,000 à 68,000	224,000	
		Sous-directeurs	5	6	40,000 à 54,000	290,000	
		Chefs de bureau	10	9	30,000 à 44,000	368,300	
		Premiers rédacteurs	10	11	25,000 à 34,000	354,450	
		Rédacteurs de 1 ^{re} classe	11	4	19,000 à 26,000(2)	105,000	
		Rédacteurs de 2 ^e classe	17	20	12,000 à 22,500	365,000	
		Commis aux écritures	25	18	10,000 à 25,000	255,700	
		Sténo-dactylographes	5	5	12,000 à 22,500	75,500	
		Dactylographes	5	7	10,000 à 20,000	92,500	
		<i>Cadre technique :</i>					
		Ingénieur en chef (3)	—	1	60,000 à 75,000	75,000	
		Ingénieur principal (4)	—	1	23,000 à 63,000	56,000	
		Chefs de bureau dessinateurs	1	3	30,000 à 44,000	122,250	
		Premier dessinateur	1	3	25,000 à 34,000(5)	103,200	
		Dessinateur 1 ^{re} classe	—	1	19,000 à 26,000	26,000	
		Dessinateur de 2 ^e classe	1	—	12,000 à 22,500	—	
		Commis aux écritures dessi- nateur	3	—	10,000 à 25,000	—	
		<i>Gens de service :</i>					
		Huissiers, messagers et ma- gasiniers	5	5	9,000 à 20,000	91,000	
		Nettoyeuses	2	2	1,800 à 2,000	3,800	
		TOTAUX	110	102	fr.	2,742,700	
		Application des arrêtés royaux des 31 mai, 15 juillet et 14 août 1933			fr.	133,485	
		RESTE . . fr.				2,609,215	
		Indemnité de résidence				46,900	
		Indemnités familiales et de naissance				35,000	
		Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles				8,000	
		Indemnité de vie chère des nettoyeuses appointées				3,000	
		A REPORTER . . . fr.				2,702,115	
		A REPORTER . . fr.				8,221,068	8,767,384
		(1) Deux directeurs assimilés aux inspecteurs généraux.					
		(2) Dont un rédacteur de 1 ^{re} classe bénéficiant d'un traitement supérieur au maximum pour réussite de l'examen de premier rédacteur.					
		(3) Compte à l'effectif comme directeur.					
		(4) Compte à l'effectif comme sous-directeur.					
		(5) Dont un premier dessinateur bénéficiant d'un traitement supérieur au maximum pour cause d'invalidité.					

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN.		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN.				Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.	
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.							
» 75,755	622,071 »	OVERDRACHT. Algemeen agentschap der Kolonie				b.		
		Administratief kader :	Organiek kader	Getal- sterkte.	Wedden.	Uitgaven.		
		Directeur generaal, alge- meen agent der Kolonie.	1	—	65,000 tot 80,000	—		
		Algemeene opzichters	8	2(1)	60,000 tot 75,000	135,000		
		Directeurs	4	4	50,000 tot 68,000	224,000		
		Onderdirecteurs	5	6	40,000 tot 54,000	290,000		
		Bureeloversten	10	9	30,000 tot 44,000	368,300		
		Eerste opstellers	10	11	25,000 tot 34,000	354,450		
		Opstellers, 1 ^e klasse	11	4	19,000 tot 26,000(2)	105,000		
		Opstellers, 2 ^e klasse	17	20	12,000 tot 22,500	365,000		
		Kantoorclerken	25	18	10,000 tot 25,000	255,700		
		Steno-typisten	5	5	12,000 tot 22,500	75,500		
		Typisten	5	7	10,000 tot 20,000	92,500		
		Technisch kader :						
		Hoofdingenieur (3)	—	1	60,000 tot 75,000	75,000		
		Eerst aanwezend ingenieur(4)	—	1	23,000 tot 63,000	56,000		
		Bureeloversten-teekenaars	1	3	30,000 tot 44,000	122,250		
		Eerste tekenaar	1	3	25,000 tot 34,000(5)	103,200		
		Tekenaar, 1 ^e klasse	—	1	19,000 tot 26,000	26,000		
		Tekenaar, 2 ^e klasse	1	—	12,000 tot 22,500	—		
		Kantoorclerken-tekenaar	3	—	10,000 tot 25,000	—		
		Dienstlieden :						
		Deurwaarders, boodschap- pers en magazijniers	5	5	9,000 tot 20,000	91,000		
		Schoonmaaksters	2	2	1,800 tot 2,000	3,800		
		TOTALEN	110	102	fr.	2,742,700		
		Toepassing der Koninklijke besluiten van 31 Mei, 15 Juli en 14 Augustus 1933				fr.	133,485	
						OVERSCHOT. . . fr.	2,609,215	
		Verblijfsvergoeding					46,900	
		Gezins- en geboortevergoedingen					35,000	
		Vergoedingen voor kosten van laatste ziekte en voor begra- fenis					8,000	
		Vergoeding voor levensduurte der bezoldigde schoonmaak- sters					3,000	
		OVER TE DRAGEN . . . fr.				2,702,115		
75,755	622,071	OVER TE DRAGEN.						
		(1) Twee directeurs gelijkgesteld met de inspecteurs-generaal.						
		(2) Waarvan een opsteller-1 ^e klasse, die eene wedde geniet, die hooger staat dan het maximum, om reden van het wellukken van het examen voor eerste-opsteller.						
		(3) Telt in het effectief als directeur.						
		(4) Telt in het effectief als onder-directeur.						
		(5) Waarvan een eerste-tekenaar, die eene wedde geniet die hooger staat dan het maximum om reden van invaliditeit.						

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES.				CRÉDITS demandés pour l'exercice 1934. — KREDIETEN gevraagd voor het dienstjaar 1934.	CRÉDITS alloués pour l'exercice 1933. — KREDIETEN verleend voor het dienstjaar 1933.
				REPORT. . . fr.		8,221,068	8,767,384
				REPORT . . fr.	2,702,115		
				Application de l'arrêté royal du 27 mars 1931	18,000		
				Promotions, régularisations et augmentations éventuelles.	81,900		
				TOTAL . . . fr.	2,802,015		
c.				Office Colonial		239,130	258,648
			Cadre orga- nique.	Effectif.	Traitements.	Dépenses.	
				1	1	50,000 à 68,000	63,000
				1	1	40,000 à 54,000	46,000
				—	1	30,000 à 44,000	35,000
				1	1	25,000 à 34,000	31,500
				2	—	10,000 à 25,000	—
				1	2	12,000 à 22,500	30,000
				1	—	10,000 à 20,000	—
				1	1	9,000 à 20,000	12,000
				8	7	fr.	217,500
						Application des arrêtés royaux des 31 mai, 15 juillet et 14 août 1933	10,875
						RESTE . . fr.	206,625
						Indemnité de résidence fr.	1,125
						Indemnités familiales et de naissance	17,130
						Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	3,000
						Application de l'arrêté royal du 27 mars 1931	3,000
						Promotions, régularisations et augmentations éventuelles.	8,250
						TOTAL . . fr.	239,130
						A REPORTER. . . fr.	8,460,198
							9,026,032

DIFFERENCES. — VERSCHILLEN.		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN.				Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.						
75,755	622,071	OVERDRACHT.					
		OVERDRACHT. fr. 2,702,115					
		Toepassing van het Koninklijk Besluit van 27 Maart 1931. 18,000					
		Bevorderingen, regularisaties en gebeurlijke vermeerderingen 81,900					
		TOTAAL . . fr. 2,802,015					
»	19,518	Koloniaal Ambt c.					
		Organiek kader.	Getailsterkte.	Wedden.	Uitgaven.		
		Directeur	1 1	50,000 tot 68,000	63,000		
		Onderdirecteur	1 1	40,000 tot 54,000	46,000		
		Bureelhoofd	— 1	30,000 tot 44,000	35,000		
		Eerste opstellers	1 1	25,000 tot 34,000	31,500		
		Kantoorclerken	2 —	10,000 tot 25,000	—		
		Steno-typist	1 2	12,000 tot 22,500	30,000		
		Typist	1 —	10,000 tot 20,000	—		
		Bode	1 1	9,000 tot 20,000	12,000		
		TOTALEN . . . 8 7 fr. 217,500					
		Toepassing der Koninklijke Besluiten van 31 Mei, 15 Juli en 14 Augustus 1933 10,875					
		OVERSCHOT . . fr. 206,625					
		Verblijfsvergoeding fr. 1,125					
		Gezins- en geboortevergoedingen 17,130					
		Vergoedingen voor kosten van laatste ziekte en voor begravenis 3,000					
		Toepassing van het Koninklijk Besluit van 27 Maart 1931. 3,000					
		Bevorderingen, regularisaties en gebeurlijke vermeerderingen 8,250					
		TOTAAL . . fr. 239,130					
75,755	641,589	OVER TE DRAGEN.					

Numéro des articles.	Lettre des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES.				CRÉDITS demandés pour l'exercice 1934. — KREDIETEN gevraagd voor het dienstjaar 1934.	CRÉDITS alloués pour l'exercice 1933. — KREDIETEN verleend voor het dienstjaar 1933.
				REPORT. .fr.	239,130	8,460,198	9,026,032
d.		Musée du Congo Belge, à Tervueren				1,027,420	1,117,540
			Cadre orga- nique.	Effectif.	Traitements.	Dépenses.	
		Directeur	1	1	60,000 à 75,000	70,000	
		Chefs de section	9	3	50,000 à 60,000	166,000	
		Attachés		5	24,000 à 43,000	147,500	
		Secrétaire-comptable	1	1	12,000 à 34,000	16,000	
		Commis-bibliothécaire	1	1	12,000 à 26,000	18,000	
		Dessinateur-photographe	1	1	16,200 à 25,000	25,000	
		Sténo-dactylographe	1	1	12,000 à 22,500	13,500	
		Dactylographe	2	2	10,000 à 20,000	22,000	
		Préparateurs et aide-pré- parateurs	18	18	10,000 à 25,000	292,700	
		Surveillant-chef	1	1	10,000 à 20,000	17,000	
		Surveillants	14	13	9,000 à 20,000	165,700	
		Veilleurs de nuit	2	2	9,000 à 20,000	21,200	
		Ouvriers-chauffeurs	2	2	12,660 à 13,200	25,320	
		TOTAUX	53	51	fr. 999,920		
		Application des arrêtés royaux des 31 mai, 15 juillet et 14 août 1933				49,500	
					Reste : fr.	950,420	
		Indemnité de résidence				600	
		Indemnités familiales et de naissance				22,500	
		Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles				7,500	
		Frais de représentation				5,000	
		Partie mobile des traitements du personnel ayant conservé son traitement ancien par droits acquis.				5,400	
		Application de l'arrêté royal du 27 mars 1931				16,000	
		Promotions, régularisations et augmentations éventuelles				20,000	
		TOTAL. . fr.			1,027,420		
		A REPORTER . . fr.				9,487,618	10,143,572

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN.		AANWIJZING — VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN.				Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.						
75,755	641,589	OVERDRACHT.					
»	90,120	Museum van Belgisch Congo, te Tervueren				d.	
			Organiek kader.	Getal- sterkte.	Wedden.	Uitgaven.	
		Directeur	1	1	60,000 tot 75,000	70,000	
		Sectieoversten	9	3	50,000 tot 60,000	166,000	
		Toegevoegden		5	24,000 tot 43,000	147,500	
		Secretaris-rekenplichtige	1	1	12,000 tot 34,000	16,000	
		Klerk-bibliothecharis	1	1	12,000 tot 26,000	18,000	
		Teekenaar-photograaf	1	1	16,200 tot 25,000	25,000	
		Stenotypist.	1	1	12,000 tot 22,500	13,500	
		Typist	2	2	10,000 tot 20,000	22,000	
		Preparators en helpers- preparators	18	18	10,000 tot 25,000	292,700	
		Hoofdtoezichter	1	1	10,000 tot 20,000	17,000	
		Toezieters	14	13	9,000 tot 20,000	165,700	
		Nachtwakers	2	2	9,000 tot 20,000	21,200	
		Werklieden-stokers	2	2	12,660 tot 13,200	25,320	
		TOTALEN	53	51	fr.	999,920	
		Toepassing der Koninklijke besluiten van 31 Mei, 15 Juli en 14 Augustus 1933 fr.				49,500	
		Overschot. . fr.				950,420	
		Verblijfsvergoeding				600	
		Gezins- en geboortevergoedingen				22,500	
		Vergoeding voor kosten van laatste ziekte en voor begrafenis				7,500	
		Kosten van vertegenwoordiging				5,000	
		Veranderlijk deel der wedde van het personeel dat zijn vroegere wedde behouden heeft door verkregen rechten				5,400	
		Toepassing van het Koninklijk besluit van 27 Maart 1931				16,000	
		Bevorderingen, regularisaties en gebeurlijke vermeerderingen				20,000	
		TOTAAL. . fr.				1,027,420	
75,755	731,709	OVER TE DRAGEN.					

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES.				CRÉDITS demandés pour l'exercice 1934. — KREDIETEN gevraagd voor het dienstjaar 1934.	CRÉDITS alloués pour l'exercice 1933. — KREDIETEN verleend voor het dienstjaar 1933.
		REPORT . . fr.				9,487,618	10,143,572
e.		Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques, à Tervueren . . .				205,803	209,458
			Cadre orga- nique.	Effectif.	Traitements.	Dépenses.	
		Directeur	1	1	50,000 à 68,000	54,000	
		Chef des travaux chi- miques	2	—	35,000 à 51,000	»	
		Chimiste de 1 ^{re} classe . . }	5	2	22,000 à 33,000	49,000	
		Chimiste de 2 ^e classe . . }		2	19,000 à 21,000	42,000	
		Secrétaire comptable . .	1	1	12,000 à 34,000	17,000	
		Assistant de 1 ^{re} classe. . }	2	1	20,000 à 25,000	23,750	
		Assistant de 2 ^e classe . . }		1	15,000 à 18,000	(1) 20,200	
		Garçon de laboratoire. .	1	»	9,000 à 20,000	»	
		Concierge	1	»	»	»	
		Homme de peine	1	»	»	»	
		TOTAUX	14	8	fr.	205,950	
		Application des arrêtés royaux des 31 mai, 15 juillet et 14 août 1933				10,297	
		Reste . . fr.				195,653	
		Indemnité de résidence				»	
		Indemnités familiales et de naissance				2,000	
		Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.				1,500	
		Application de l'arrêté royal du 27 mars 1931				400	
		Promotions, régularisations et augmentations éventuelles .				6,250	
		TOTAL. . fr.				205,803	
		A REPORTER . . fr.				9,693,421	10,353,030
		(1) Agent bénéficiant d'un traitement supérieur au maximum pour cause d'invalidité.					

DIFFÉRENCES. — VERSCHILLEN.		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN.				Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.						
75,755	731,709	OVERDRACHT.					
»	3,655	Laboratorium voor schei- en handelskundige opzoekingen, te Tervueren.					e.
			Organiek kader.	Getal- sterkte.	Wedden.	Uitgaven.	
		Directeur	1	1	50,000 tot 68,000	54,000	
		Hoofd der scheikundige werken	2	»	35,000 tot 51,000	»	
		Scheikundige: 1 ^e klasse	5	2	22,000 tot 33,000	49,000	
		Scheikundige: 2 ^e klasse		2	19,000 tot 21,000	42,000	
		Secretaris-rekenplichtige	1	1	12,000 tot 34,000	17,000	
		Assistent: 1 ^e klasse	2	1	20,000 tot 25,000	23,750	
		Assistent: 2 ^e klasse		1	15,000 tot 18,000 (1)	20,200	
		Laboratorium-jongen	1	»	9,000 tot 20,000	»	
		Huisbewaarster	1	»	»	»	
		Daglooner	1	»	»	»	
		TOTALEN.	14	8	» fr.	205,950	
		Toepassing der Koninklijke besluiten van 31 Mei, 15 Juli en 14 Augustus 1933				10,297	
		OVERSCHOT. . fr.				195,653	
		Verblijfsvergoeding				»	
		Gezins- en geboortevergoedingen				2,000	
		Vergoedingen voor kosten van laatste ziekte en voor begrafenis				1,500	
		Toepassing van het Koninklijk besluit van 27 Maart 1931				400	
		Bevorderingen, regularisaties en gebeurlijke vermeer- deringen.				6,250	
		TOTAAL . fr.				205,803	
75,755	735,364	OVER TE DRAGEN.					
		(1) Agent die om reden van invaliditeit een wedde geniet welke hooger staat dan het maximum.					

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES.				CRÉDITS demandés pour l'exercice 1934. — KREDIETEN gevraagd voor het dienstjaar 1934.	CRÉDITS alloués pour l'exercice 1933. — KREDIETEN verleend voor het dienstjaar 1933.
				REPORT . . fr.		9,693,421	10,353,030
f.	Ecole coloniale.					93,250	201,223
		Cadre orga- nique.	Effectif.	Traitements.	Dépenses.		
	Directeur-professeur	1	1	25,000	25,000		
	Secrétaire-comptable	1	1	12,000 à 34,000	31,500		
	Huissier	1	1	9,000 à 20,000	20,000		
	Messager (hors cadre)	—	1	9,000 à 16,000	12,500		
	Garçon de bureau	1	—	—	—		
	Concoierge	1	—	—	—		
	TOTAUX	5	4	fr.	89,000		
	Application des arrêtés royaux des 31 mai, 15 juillet et 14 août 1933				4,450		
				RESTE. . fr.	84,550		
	Indemnité de résidence				1,125		
	Indemnités familiales et de naissance				180		
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles				2,500		
	Partie mobile des traitements du personnel ayant conservé son traitement ancien par droits acquis				1,520		
	Application de l'arrêté royal du 27 mars 1931				625		
	Promotions, régularisations et augmentations éventuelles				2,750		
	TOTAL . fr.				93,250		
g.	Jardin colonial					115,310	134,810
		Cadre orga- nique.	Effectif.	Traitements	Dépenses.		
	Directeur	1	1	50,000 à 68,000	68,000		
	Assistant	1	—	—	—		
	Chef jardinier	1	—	—	—		
	Jardinier-comptable	1	1	12,600	12,600		
	Jardinier-chauffeur	1	—	—	—		
	Jardinier-aide-chauffeur	1	1	12,600	12,600		
	Jardiniers	2	1	12,600	12,600		
	TOTAUX	8	4	fr.	105,800		
	Application des arrêtés royaux des 31 mai, 15 juillet et 14 août 1933				5,290		
				RESTE. . fr.	100,510		
	Indemnité de résidence				—		
	Indemnités familiales et de naissance				1,300		
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles				6,000		
	Partie mobile des traitements : chevrons d'ancienneté				6,500		
	Application de l'arrêté royal du 27 mars 1931				1,000		
	Promotions, régularisations et augmentations éventuelles				—		
	TOTAL . fr.				115,310		
	A REPORTER. . . fr.					9,901,981	10,689,063

DIFFÉRENCES. — VERSCHILLEN.		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN.				Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.						
75,755	735,364	OVERDRACHT.					
»	107,973	Koloniale School				f.	
			Organiek kader.	Getal- sterkte.	Wedden.	Uitgaven.	
		Bestuurder-leeraar	1	1	25,000	25,000	
		Secretaris-rekenplichtige	1	1	12,000 tot 34,000	31,500	
		Deurwaarder	1	1	9,000 tot 20,000	20,000	
		Bode (b. k.)	—	1	9,000 tot 16,000	12,500	
		Bureeljongen	1	—	—	—	
		Huisbewaarster	1	—	—	—	
		TOTALEN	5	4	fr.	89,000	
		Toepassing der Koninklijke besluiten van 31 Mei, 15 Juli en 14 Augustus 1933				4,450	
		OVERSCHOT . fr.				84,550	
		Verblijfsvergoeding				1,125	
		Gezins- en geboortevergoedingen				180	
		Vergoeding voor kosten van laatste ziekte en voor begrafenis. Veranderlijk deel der jaarwedden van het personeel dat zijn vroegere wedde behouden heeft door verkregen rechten.				2,500	
		Toepassing van het Koninklijk besluit van 27 Maart 1931.				1,520	
		Bevorderingen, regularisaties en gebeurlijke vermeerde- ringen				625	
		TOTAAL . fr.				2,750	
		OVERSCHOT . fr.				93,250	
»	19,500	Koloniale tuin				g.	
			Organiek kader.	Getal- sterkte.	Wedden.	Uitgaven.	
		Directeur	1	1	50,000 tot 68,000	68,000	
		Assistent	1	—	—	—	
		Hoofdhovenier	1	—	—	—	
		Hovenier-rekenplichtige	1	1	12,600	12,600	
		Hovenier-stoker	1	—	—	—	
		Hovenier-hulpstoker	1	1	12,600	12,600	
		Hoveniers	2	1	12,600	12,600	
		TOTALEN	8	4	fr.	105,800	
		Toepassing der Koninklijke besluiten van 31 Mei, 15 Juli en 14 Augustus 1933				5,290	
		OVERSCHOT . . fr.				100,510	
		Verblijfsvergoeding				—	
		Gezins- en geboortevergoedingen				1,300	
		Vergoedingen voor kosten van laatste ziekte en voor begra- fenis.				6,000	
		Veranderlijk deel der jaarwedden : ouderdomsstrepen				6,500	
		Toepassing van het Koninklijk besluit van 27 Maart 1931 .				1,000	
		Bevorderingen, regularisaties en gebeurlijke vermeerderingen				—	
		TOTAAL . fr.				115,310	
75,755	862,837	OVER TE DRAGEN.					

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES.	CRÉDITS demandés pour l'exercice 1934. — KREDIETEN gevraagd voor het dienstjaar 1934.	CRÉDITS alloués pour l'exercice 1933. — KREDIETEN verleend voor het dienstjaar 1933.																														
		REPORT. . . fr.	9,901,981	10,689,063																														
		Ecole de médecine tropicale (<i>pour mémoire</i>)	"	212,329																														
		(Les crédits repris aux littéras <i>a</i> , <i>b</i> et <i>c</i> pourront donner lieu à des trans- ferts de l'un à l'autre, si par suite de mutations de personnel entre les services qui y sont repris, l'un de ces littéras faisait apparaître une insuffisance de crédit).																																
		Traitements et indemnités des agents temporaires. — Salaires et indem- nités des agents salariés :																																
3	a.	Administration centrale	143,576	"																														
		<table><tr><td></td><td>Cadre orga- nique.</td><td>Effectif.</td><td>Traitements.</td><td>Dépenses.</td></tr><tr><td>Messager</td><td>—</td><td>1</td><td>9,750</td><td>9,750</td></tr><tr><td>Veilleur de nuit</td><td>—</td><td>1</td><td>15,400</td><td>15,400</td></tr><tr><td>Garçons de bureau</td><td>6</td><td>5</td><td>—</td><td>61,455</td></tr><tr><td>Nettoyeuses</td><td>12</td><td>11</td><td>—</td><td>48,048</td></tr><tr><td>TOTAUX</td><td>18</td><td>18</td><td></td><td>134,653</td></tr></table>		Cadre orga- nique.	Effectif.	Traitements.	Dépenses.	Messager	—	1	9,750	9,750	Veilleur de nuit	—	1	15,400	15,400	Garçons de bureau	6	5	—	61,455	Nettoyeuses	12	11	—	48,048	TOTAUX	18	18		134,653		
	Cadre orga- nique.	Effectif.	Traitements.	Dépenses.																														
Messager	—	1	9,750	9,750																														
Veilleur de nuit	—	1	15,400	15,400																														
Garçons de bureau	6	5	—	61,455																														
Nettoyeuses	12	11	—	48,048																														
TOTAUX	18	18		134,653																														
		Application des arrêtés royaux des 31 mai, 15 juillet et 14 août 1933	3,942																															
		RESTE . . fr.	130,711																															
		Indemnité de résidence	2,245																															
		Indemnités familiales et de naissance	3,500																															
		Versements à effectuer par l'Etat en exécution des lois rela- tives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré.	5,720																															
		Augmentations éventuelles	1,400																															
		TOTAL . . fr.	143,576																															
	b.	Agence générale de la Colonie	60,802	"																														
		<table><tr><td></td><td>Cadre orga- nique.</td><td>Effectif.</td><td>Traitements.</td><td>Dépenses.</td></tr><tr><td>Gens de service</td><td>—</td><td>2</td><td>4,000 à 9,750</td><td>14,680</td></tr><tr><td>Nettoyeuses</td><td>9</td><td>9</td><td>—</td><td>39,312</td></tr><tr><td>TOTAUX</td><td>9</td><td>11</td><td>"</td><td>53,992</td></tr></table>		Cadre orga- nique.	Effectif.	Traitements.	Dépenses.	Gens de service	—	2	4,000 à 9,750	14,680	Nettoyeuses	9	9	—	39,312	TOTAUX	9	11	"	53,992												
	Cadre orga- nique.	Effectif.	Traitements.	Dépenses.																														
Gens de service	—	2	4,000 à 9,750	14,680																														
Nettoyeuses	9	9	—	39,312																														
TOTAUX	9	11	"	53,992																														
		Indemnité de résidence	510																															
		Indemnités familiales et de naissance	1,900																															
		Versements à effectuer par l'Etat en exécution des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré	4,100																															
		Augmentations éventuelles	300																															
		TOTAL . . fr.	60,802																															
		A REPORTER. . . fr.	10,106,359	10,901,392																														

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN.		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN.				Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.						
280,133	1,075,166	OVERDRACHT.					
50,530	»	Museum van Belgisch Congo, te Tervueren				c.	
			Organiek Getal- kader. sterkte.	Wedden.	Uitgaven.		
		Schoonmaaksters . . .	3 3	—	6,000		
		Kleederbewaakster . .	1 1	—	2,000		
		Monteerders-werktuigkun- digen	2 1	—	16,200		
		Werklieden-stokers . . .	2 2	—	26,400		
		TOTALEN.	8 7	fr.	50,600		
		Toepassing der Koninklijke besluiten van 31 Mei, 15 Juli en 14 Augustus 1933					
					2,120		
				OVERSCHOT . fr.	48,480		
		Verblijfsvergoedingen					
					720		
		Gezins- en geboortevergoedingen					
					400		
		Stortingen te doen door den Staat ter uitvoering van de wetten betreffende de verzekering met het oog op den ouderdom en het vroegtijdig overlijden					
					930		
				TOTAAL . fr.	50,530		
5,628	»	Laboratorium voor schei- en handelskundige opzoekingen, te Tervueren.				d.	
			Organiek Getal- kader. sterkte.	Wedden.	Uitgaven.		
		Schoonmaaksters . . .	2 1	—	5,508		
		Daglooner	1 —	—	—		
		TOTALEN.	3 1	fr.	5,508		
		Stortingen te doen door den Staat ter uitvoering van de wetten betreffende de verzekering met het oog op den ouderdom en het vroegtijdig overlijden					
					120		
				TOTAAL . fr.	5,628		
6,324	»	Koloniale School				e.	
			Organiek Getal- kader. sterkte.	Wedden	Uitgaven.		
		Schoonmaaksters . . .	1 2	—	6,084		
		Stortingen te doen door den Staat ter uitvoering van de wetten betreffende de verzekering met het oog op den ouderdom en het vroegtijdig overlijden					
					240		
				TOTAAL . fr.	6,324		
342,615	1,075,166	OVER TE DRAGEN.					

Numéro des articles. Littéra des développements.		DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES.		CRÉDITS demandés pour l'exercice 1934. — KREDIETEN gevraagd voor het dienstjaar 1934.	CRÉDITS alloués pour l'exercice 1933. — KREDIETEN verleend voor het dienstjaar 1933.
			REPORT. . . fr.	10,168,841	10,901,392
4	a.	Traitements de disponibilité des fonctionnaires, employés et gens de service :			
		Administration centrale		193,663	184,000
					</

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES.	CRÉDITS demandés pour l'exercice 1934.	CRÉDITS alloués pour l'exercice 1933.
			KREDIETEN gevraagd voor het dienstjaar 1934.	KREDIETEN verleend voor het dienstjaar 1933.
		REPORT . . fr.	10,375,145	11,115,237
5	»	Honoraires des avocats du Département	14,250	18,000
6		Indemnités pour prestations spéciales :		
	a.	Administration centrale	50,900	72,500
		1 ^o Indemnités de Cabinet fr. 50,000		
		2 ^o Indemnité à l'actuaire de la Caisse des Veuves et Orphelins 900		
		TOTAL . . fr. 50,900		
	b.	Musée du Congo Belge, à Tervueren	10,850	23,250
		1 ^o Indemnité du secrétaire de la Commission de surveillance du Musée fr. 850		
		2 ^o Indemnités pour études et travaux à confier à des spécialistes travaillant au Musée 10,000		
		TOTAL . . fr. 10,850		
	c.	Laboratoire de recherches chimiques et onalogiques, à Tervueren . .	1,335	2,500
		1 ^o Indemnités pour études et travaux à confier à des spécialistes tra- vaillant au laboratoire fr. 400		
		2 ^o Indemnité pour ronde de nuit 935		
		TOTAL . . fr. 1,335		
	d.	Ecole coloniale	91,260	30,000
		1 ^o Indemnités aux professeurs (21 professeurs de 1,000 à 6,000 francs) fr. 78,200		
		2 ^o Indemnités aux chargés de cours (6 chargés de cours de 1,000 à 4,000 francs) 11,050		
		3 ^o Indemnité à l'instructeur militaire 1,275		
		4 ^o Indemnité pour rondes de nuit 735		
		TOTAL . . fr. 91,260		
	e.	Jardin colonial	1,200	1,800
		Indemnité de chef de culture fr. 1,200		
		Ecole de médecine tropicale (<i>pour mémoire</i>)	»	30,000
		A REPORTER . . fr.	10,544,940	11,293,287

DIFFÉRENCES. — VERSCHILLEN.		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN.		Littera van de ontleding.	Nummer van d. artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.				
352,278	1,092,370	OVERDRACHT.			
"	3,750	Honoraria der advocaten van het Department	14,250		5
		Vergoedingen voor bijzondere dienstverleeningen :			6
"	21,600	a) Hoofdbeheer.			
		1 ^o Vergoedingen van het Kabinet fr.	50,000		
		Vergoeding aan den actuaaris der kas voor weduwen en weezen	900		
		TOTAAL . . fr.	50,900		
"	12,400	Museum van Belgisch Congo, te Tervueren :			
		1 ^o Vergoeding van den Secretaris der Toezichtcommissie van het Museum fr.	850		
		2 ^o Vergoedingen voor studies en werken toe te vertrouwen aan specialisten die in het museum werken	10,000		
		TOTAAL . . fr.	10,850		
"	1,165	Laboratorium voor schei- en handelskundige opzoekingen, te Tervueren :		c.	
		1 ^o Vergoedingen voor studiën en werken toe te vertrouwen aan specialisten die in het laboratorium werken . . . fr.	400		
		2 ^o Vergoeding voor nachtronde	935		
		TOTAAL . . fr.	1,335		
61,260	"	Koloniale School		d.	
		1 ^o Vergoedingen aan de leeraars (21 leeraars van 1,000 tot 6,000 frank) fr.	78,200		
		2 ^o Vergoedingen aan de docenten (6 docenten van 1,000 tot 4,000 frank)	11,050		
		3 ^o Vergoeding aan den militairen instructeur	1,275		
		4 ^o Vergoeding voor nachtronden	735		
		TOTAAL . . fr.	91,260		
"	600	Koloniale Tuin		e.	
		Vergoeding voor tuinbaas.			
"	30,000	School voor Tropische Geneeskunde. (Ter herinnering)			
413,538	1,161,885	OVER TE DRAGEN.			

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES.	CRÉDITS demandés pour l'exercice 1934.	CRÉDITS alloués pour l'exercice 1933.
			KREDIETEN gevraagd voor het dienstjaar 1934.	KREDIETEN verleend voor het dienstjaar 1933.
		REPORT . . fr.	10,544,940	11,293,287
7		Secours ordinaires à des fonctionnaires, employés et gens de service :		
	a.	Administration centrale	10,000	10,000
	b.	Agence générale de la Colonie	10,000	10,000
	c.	Office colonial	2,000	3,000
	d.	Musée du Congo belge à Tervueren	5,000	6,000
	e.	Laboratoire de recherches chimiques et onalogiques à Tervueren	1,000	2,000
	f.	Ecole coloniale.	1,000	1,000
	g.	Jardin colonial.	1,000	2,000
		Ecole de médecine tropicale (<i>pour mémoire</i>)	»	1,000
		TOTAL DU CHAPITRE I ^{er} . . fr.	10,574,940	11,328,287
			=====	
			DIMINUTION . . fr.	
		CHAPITRE II.		
		DÉPENSES DE MATÉRIEL.		
8	»	Éclairage, chauffage, service des eaux et autres dépenses de même nature fr.	216,000	215,000
	a)	Hôtel ministériel 16,000		
	b)	Services du Département 200,000		
		TOTAL. . fr. 216,000		
9	»	Mobilier : entretien et fournitures. Travaux d'entretien des locaux, des appareils de chauffage, d'éclairage, de téléphonie intérieure, etc. Menues dépenses de même nature. fr.	80,000	107,650
	a)	Hôtel ministériel (<i>y compris les grosses réparations de l'automobile ministérielle</i>) 22,000		
	b)	Services du Département 58,000		
		TOTAL. . fr. 80,000		
		A REPORTER . . fr.	296,000	322,650

DIFFÉRENCES. — VERSCHILLEN.		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN.	Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
413,538	1,161,885	OVERDRACHT.		
»	»	Gewone hulpgelden aan ambtenaren, beambten en bedienden :		7
»	»	Hoofdbeheer	a.	
»	»	Algemeen agentschap der Kolonie	b.	
»	1,000	Koloniaal Ambt	c.	
»	1,000	Museum van Belgisch Congo, te Tervueren	d.	
»	1,000	Laboratorium voor schei- en handelskundige opzoekingen, te Tervueren	e.	
»	»	Koloniale School	f.	
»	1,000	Koloniale Tuin.	g.	
»	1,000	School voor Tropische Geneeskunde (<i>Ter herinnering</i>).		
413,538	1,166,885	TOTAAL VAN HOOFDSTUK I.		
753,347		VERMINDERING.		
		HOOFDSTUK II.		
		UITGAVEN VOOR MATERIEEL.		
1,000	»	Verlichting-, verwarming- waterdienst en andere uitgaven van denzelfden aard.		8
		a) Ministerieel Hotel. fr. 16,000		
		b) Diensten van het Departement 200,000		
		TOTAAL. . fr. 216,000		
»	27,650	Meubelen : onderhoud en benodigdheden. Werken voor het onderhoud der lokalen, der verwarmings- en verlichtingstoestellen, der toestellen voor binnentelefonie, enz. Kleine uitgaven van denzelfden aard.		9
		a) Ministerieel hotel (<i>erbij begrepen de groote herstellingen aan het ministerieel autorijtuig</i>) fr. 22,000		
		b) Diensten van het Departement 58,000		
		TOTAAL. . fr. 80,000		
1,000	27,650	OVER TE DRAGEN.		

Numéro des articles.	Lettre des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES.	CREDITS demandés pour l'exercice 1934. — KREDIETEN gevraagd voor het dienstjaar 1934.	CREDITS alloués pour l'exercice 1933. — KREDIETEN verleend voor het dienstjaar 1933.
		REPORT . . fr.	296,000	322,650
10	»	Frais de route et de séjour. — Missions à l'étranger. — Frais de vacation. Jetons de présence. — Frais de déplacement :		
	a.	Administration centrale fr.	4,175	4,250
		1 ^o Frais de route et de séjour, etc. 2,175		
		2 ^o Jetons de présence 2,000		
		TOTAL. . fr. 4,175		
	b.	Musée du Congo Belge, à Tervueren :		
		Jetons de présence	1,000	»
	c.	École Coloniale :		
		Frais d'examen	27,765	»
11	»	Billets forfaitaires. — Abonnements	1,650	»
12	»	Redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances de service	47,782	72,355
		TOTAL DU CHAPITRE II. . fr.	378,372	399,255
		DIMINUTION . . fr.		
CHAPITRE III.				
PENSIONS ET SECOURS.				
13	»	Premier terme de pensions à accorder à des fonctionnaires et employés du Ministère des Colonies et des services extérieurs et prenant cours en 1934 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année . . .	23,000	70,000
14	»	Secours à accorder à d'anciens fonctionnaires, employés ou agents payés sur salaires du Ministère des Colonies et des services extérieurs, à leurs veuves ou aux membres de leur famille dont ils étaient les soutiens qui se trouvent dans une position malheureuse. Secours à accorder excep- tionnellement à des personnes autres que celles désignées ci-avant. Secours à accorder, à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés ou agents de service du Ministère des Colonies et des services extérieurs, et après leur décès, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles qui se trouvent dans une position malheureuse. Secours à allouer, dans des circonstances exceptionnelles à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension minime	15,000	7,500
		TOTAL DU CHAPITRE III. . fr.	38,000	77,500
		DIMINUTION. . fr.		

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN.		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN.		Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.				
1,000	27,650	OVERDRACHT.			
		Reis- en verblijfskosten. — Zendingen in het buitenland. — Zittingskosten : aanwezigheidspenningen. Verplaatsingskosten :			10
»	75	Hoofdbeheer		a.	
		1 ^o Reis- en verblijfskosten, enz 2,175			
		2 ^o Aanwezigheidspenningen 2,000			
		TOTAAL. . fr. 4,175			
		Museum van Belgisch Congo, te Tervueren.		b.	
1,000	»	Aanwezigheidspenningen 1,000			
		Koloniale School		c.	
27,765	»	Kosten voor examen 27,765			
1,650	»	Forfaitaire biljetten. — Abonnemenen 1,650			11
»	24,573	Aan het Beheer der Posterijen te betalen sommen voor het vervoer der dienststukken. 47,782			12
31,415	52,298	TOTAAL VAN HOOFDSTUK II.			
20,883		VERMINDERING.			
		HOOFDSTUK III.			
		PENSIOENEN EN HULPGELDEN.			
»	47,000	Eerste termijn der pensioenen toe te kennen aan ambtenaren en beambten van het Ministerie van Koloniën en der buitendiensten, aanvang nemende in 1934 of vóór den 1 ^e Januari van hetzelfde jaar.		»	13
		Te verleenen hulp aan voormalige ambtenaren, beambten of loontrekkende agenten van het Ministerie van Koloniën en der buitendiensten, aan hunne weduwen of verwanten wier steun zij waren en die in ongelukkige omstandigheden verkeerden. Hulp gelden bij uitzondering te verleenen aan personen die niet onder de bovengenoemden kunnen gerangschikt worden. Hulp gelden te verleenen bij gebrek aan pensioen aan oud-ambtenaren, bedienden of dienstlieden van het Ministerie van Koloniën en der buitendiensten, en na hunnen dood, aan hunne weduwen of aan de leden van hunne familie die zich in eenen ongelukkigen toestand bevinden. Hulp gelden te verleenen in buitengewone omstandigheden aan zulke onder deze personen welke slechts een klein pensioen genieten.		»	14
7,500	»				
7,500	47,000	TOTAAL VAN HOOFDSTUK III.			
39,500		VERMINDERING.			

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES.	CRÉDITS demandés pour l'exercice 1934. — KREDIETEN gevraagd voor het dienstjaar 1934.	CRÉDITS alloués pour l'exercice 1933. — KREDIETEN verleend voor het dienstjaar 1933.
CHAPITRE IV. DÉPENSES DIVERSES.				
15	»	Dépenses imprévues non libellées au Budget	700	700
16	»	Frais de procédure	3,000	»
		Quote-part du Ministère des Colonies dans les dépenses du Comité Supé- rieur de Contrôle (<i>pour mémoire</i>)	»	36,428
TOTAL DU CHAPITRE IV. . fr.			3,700	37,128
			DIMINUTION. . fr.	
DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES. CHAPITRE V. SERVICES DIVERS.				
17	a.	Subvention métropolitaine en compensation de certaines charges de souveraineté et de civilisation supportées par la Colonie. Fr. 165,000,000		
	b.	Prise en charge, par la Métropole, du déficit du Budget ordi- naire du Ruanda-Urundi 12,000,000	177,000,000	177,000,000
TOTAL DU CHAPITRE V. . fr.			177,000,000	177,000,000

DIFFÉRENCES. — VERSCHILLEN.		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN.	Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
		HOOFDSTUK IV.		
		VERSCHILLENDE UITGAVEN.		
»	»	Onvoorziene uitgaven, niet opgesomd in de Begrooting		15
3,000	»	Kosten voor rechtspleging		16
»	36,428	Deel van het Ministerie van Koloniën in de uitgaven van het Hooger Comiteit van Toezicht (<i>ter herinnering</i>).		
3,000	36,428	TOTAAL VAN HOOFDSTUK IV.		
33,428		VERMINDERING.		
		TWEEDE SECTIE. — UITZONDERLIJKE UITGAVEN.		
		HOOFDSTUK V.		
		VERSCHILLENDE DIENSTEN.		
		Toelage van het Moederland ter compensatie van sommige door de Kolo- nie gedragen soevereiniteits- en beschavingslasten. fr. 165,000,000	a.	17
»	»	Telastneming, door het Moederland van het tekort van de gewone Begrooting van Ruanda-Urundi. . . . 12,000,000	b.	
»	»	TOTAAL VAN HOOFDSTUK V.		

NUMÉRO des chapitres.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES.	CRÉDITS demandés pour l'exercice 1934. — KREDIETEN gevraagd voor het dienstjaar 1934.	CRÉDITS alloués pour l'exercice 1933. — KREDIETEN verleend voor het dienstjaar 1933.
RÉCAPITULATION			
PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.			
I.	Dépenses de personnel fr.	10,574,940	11,328,287
II.	Dépenses de matériel	378,372	399,255
III.	Pensions et secours	38,000	77,500
IV.	Dépenses diverses	3,700	37,128
	TOTAL DES DÉPENSES ORDINAIRES, fr.	10,995,012	11,842,170
DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.			
V.	Services divers	177,000,000	177,000,000
	TOTAL DU BUDGET DU MINISTÈRE DES COLONIES (Dépenses métropolitaines) fr.	187,995,012	188,842,170
		=====	
		DIMINUTION. . fr.	

DIFFERENCES. — VERSCHILLEN.		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN.	NUMMER der hoofdstukken.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.		
		SAMENVATTING	
		EERSTE SECTIE. — GEWONE UITGAVEN.	
»	753,347	Uitgaven voor personeel.	I.
»	20,883	Uitgaven voor materieel.	II.
»	39,500	Pensioenen en hulpgelden	III.
»	33,428	Verschillende uitgaven	IV.
»	847,158	TOTAAL VAN DE GEWONE UITGAVEN.	
		TWEDE SECTIE. — UITZONDERLIJKE UITGAVEN.	
»	»	Verschillende diensten.	V.
»	847,158	TOTAAL DER BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN KOLONIEN (Uitgaven van het Moederland).	
847,158		VERMINDERING.	

NOTES JUSTIFICATIVES.

Par suite des modifications apportées à la présentation des budgets par l'arrêté royal du 14 août 1933, il n'est pas possible de fournir une comparaison, par article, des crédits sollicités pour 1933 et pour 1934. De nombreux articles du budget de 1933 comprennent en effet, des dépenses de natures différentes classées, dans un but de clarté, en 1934, dans des chapitres distincts.

Pour pouvoir toutefois se rendre compte de la mesure dans laquelle les crédits ont varié, il a été dressé le tableau ci-après, qui donne une comparaison, par nature de dépenses, suivant la nouvelle classification adoptée.

Les chiffres mentionnés pour l'exercice 1933 se rapprochent le plus possible de la réalité. La ventilation de certains crédits n'a cependant pu être réalisée tout à fait exactement.

Le projet de budget pour 1934
s'élève à fr. 187,995,012

Le projet de budget pour 1933
s'élève à 188,842,170

soit, par rapport à ce dernier, une
diminution de fr. 847,158

Toutefois, il y a lieu de considérer
que le budget est en diminution :

1° De fr. 243,329
par suite de la suppression
de l'Ecole de médecine
tropicale de Forest;

2° De fr. 36,428
du chef de la suppression
du remboursement au
Trésor de la part du
Département dans les
frais du Comité supérieur
de contrôle;

3° De fr. 24,573
par suite de la réduction
de la redevance à payer
à l'Administration des
postes pour le transport
des correspondances.
----- 304,330

La diminution réelle est donc de. fr. 542,828

VERANTWOORDING.

Ten gevolge van de bij Koninklijk Besluit van 14 Augustus 1933 in het indienen van de begrotingen aangebrachte wijzigingen kan onmogelijk een vergelijking, per artikel, van de voor 1933 en 1934 aangevraagde kredieten worden verstrekt. Tal van artikelen der begrooting van 1933 begripen inderdaad, uitgaven van verschillende aard, welke duidelijkshalve, in 1934, in onderscheidene hoofdstukken werden opgenomen.

Om zich echter rekenschap te kunnen geven van de maat waarin de kredieten zijn veranderd, werd onderstaande tabel opgemaakt, welke, naar de aangenomen nieuwe classificatie, een vergelijking per aard van uitgaven, geeft.

De voor dienstjaar 1933 vermelde cijfers benaderen zooveel mogelijk de werkelijkheid. De omslag van zekere kredieten kon echter niet heel en al nauwkeurig worden verwezenlijkt.

Het ontwerp van begrooting over
1934 bedraagt fr. 187,995,012

Het ontwerp van begrooting over
1933 bedraagt 188,842,170

Zegge, vergeleken bij dit laatste,
een vermindering van fr. 847,158

Nochtans dient men in aanmerking te
nemen dat de begrooting verminderd is :

1° met fr. 243,329
ingevolge de afschaffing
van de school voor tropische
geneeskunde te
Vorst;

2° Met fr. 36,428
uit hoofde van de schorsing
der terugbetaling aan
de Schatkist van het aandeel
van het Departement in de
kosten van het Hoog Comité
van Toezicht;

3° Met fr. 24,573
ingevolge de vermindering
van het retributiegeld te
betalen aan het Bestuur der
Posterijen voor het vervoer
van poststukken. ----- 304,330

De werkelijke vermindering blijft
dus fr. 542,828

Elle se décompose comme suit :

I. — *Dépenses de personnel :*

En 1933 . . . fr.	11,297,522	
En 1934	10,574,940	
Soit en moins . . fr.	722,582	
dont il y a lieu de déduire		
la somme de . . . fr.	243,329	
visée au 1 ^o ci-dessus.		
Soit en moins réellement . . fr.	479,253	

II. — *Dépenses de matériel :*

En 1933 . . . fr.	427,020	
En 1934	378,372	
Soit en moins . . fr.	48,648	
dont il y a lieu de déduire		
la somme de . . . fr.	24,573	
prévue au 3 ^o ci-dessus.		
Soit en moins fr.	24,075	

III. — *Pensions et secours :*

En 1933 . . . fr.	77,500	
En 1934	38,000	
Soit en moins fr.	39,500	

IV. — *Dépenses diverses :*

En 1933 . . . fr.	40,128	
En 1934	3,700	
Soit en moins . . fr.	36,428	
dont il y a lieu de déduire		
la somme de . . . fr.	36,428	
prévue au 2 ^o ci-dessus.		

V. — *Dépenses exceptionnelles :*

En 1933 . . . fr.	177,000,000	
En 1934	177,000,000	

RÉCAPITULATION.

	En plus.	En moins.
Dépenses de personnel . fr.	»	479,253
Dépenses de matériel . . .	»	24,075
Pensions et secours . . .	»	39,500
Dépenses diverses . . .	»	»
Dépenses exceptionnelles . .	»	»
Fr.	»	542,828

Zij wordt verdeelt als volgt :

I. — *Uitgaven voor personeel :*

In 1933 . . . fr.	11,297,522	
In 1934	10,574,940	
Zegge fr.	722,582	
minder waarvan men de		
hiervorenonder 1 ^o be-		
doelde som moet aftrek-		
ken van fr.	243,329	
blijft dus werkelijk. fr.	479,253	
minder.		

II. — *Uitgaven voor materieel :*

In 1933 . . . fr.	427,020	
In 1934	378,372	
Zegge fr.	48,648	
minder waarvan men de		
hiervoren onder 3 ^o be-		
doelde som moet aftrek-		
ken van	24,573	
Zegge fr.	24,075	
minder.		

III. — *Pensioenen en hulp gelden :*

In 1933	77,500	
In 1934	38,000	
Zegge fr.	39,500	
minder.		

IV. — *Allerhande uitgaven :*

In 1933 . . . fr.	40,128	
In 1934	3,700	
Zegge fr.	36,428	
minder waarvan men de		
som van	36,428	
moet aftrekken bedoeld		
in het 2 ^o hiervoren . .		

V. — *Uitzonderlijke uitgaven :*

In 1933	177,000,000	
In 1934	177,000,000	

SAMENVATTING.

	Meer.	Minder.
Uitgaven voor personeel . fr.	»	479,253
Uitgaven voor materieel . .	»	24,075
Pensioenen en hulp gelden . .	»	39,500
Allerhande uitgaven . . .	»	»
Uitzonderlijke uitgaven . .	»	»
	»	542,828

I. — *Dépenses de personnel.*

La diminution des dépenses de personnel résulte de l'application des arrêtés pris en exécution de la loi du 17 mai 1933. Elle est partiellement compensée par les nominations effectuées au Département des Colonies en 1933.

II. — *Dépenses de matériel.*

Il est prévu au budget des Colonies une augmentation de crédit destiné à couvrir les dépenses d'éclairage, de chauffage et de consommation d'eau.

La diminution, que provoquerait la réduction de 10 p. c. appliquée aux crédits de matériel, résultant de l'application des arrêtés pris en exécution de la loi du 17 mai 1933, est, par conséquent, partiellement réduite.

III. — *Pensions et secours.*

L'économie résulte de la réduction de 5 p. c. et d'une sensible diminution du crédit affecté aux dépenses résultant du paiement, en 1934, des premiers termes de pensions.

IV. — *Dépenses diverses.*

Ces dépenses sont de minime importance; elles s'élèvent à 3,700 francs et n'ont pas subi la réduction de 10 p. c.

V. — *Dépenses exceptionnelles.*

La subvention accordée à la Colonie et au Ruanda-Urundi apparaît pour la même somme qu'au budget de 1933.

I. — *Uitgaven voor personeel.*

De vermindering der uitgaven voor het personeel spruit voort uit de toepassing van de besluiten genomen ter uitvoering van de wet van 17 Mei 1933. Zij wordt gedeeltelijk te niet gedaan door de benoemingen gedaan bij het Departement van Koloniën in 1933.

II. — *Uitgaven voor materieel.*

Er wordt op de begroting van Koloniën een verhooging van krediet uitgetrokken voor het dekken van de uitgaven voor verlichting, verwarming en waterverbruik.

De vermindering, welke zou voortspruiten uit de inkrimping met 10 t. h. toegepast op de kredieten voor materieel ingevolge de toepassing van de besluiten genomen ter uitvoering van de wet van 17 Mei 1933, is aldus gedeeltelijk gereduceerd.

III. — *Pensioenen en hulpgelden.*

De bezuiniging spruit voort uit de vermindering met 5 t. h. en een merkbare inkrimping van het krediet bestemd voor de uitgaven voortspruitend uit de betaling in 1934 van de eerste pensioens-termijnen.

IV. — *Allerhande uitgaven.*

Deze uitgaven zijn van weinig belang; zij bedragen 3,700 frank en hebben geen vermindering van 10 t. h. ondergaan.

V. — *Uitzonderlijke uitgaven.*

De subsidie verleend aan de Kolonie en aan Ruanda-Urundi komt voor dezelfde som als voor 1933 op de begroting voor.

Tableau donnant par administration, établissement, service ou office, le montant des dépenses de personnel et de matériel reprises aux chapitres I et II du présent budget.

Tabel houdende aanwijzing per bestuur, inrichting, dienst, van het bedrag van de uitgaven voor personeel en materieel, vermeld in hoofdstukken I en II van deze begroting.

SERVICES. — DIENSTEN.	Dépenses de personnel. — <i>Uitgaven voor personeel.</i> — Chapitre Ier. <i>Hoofdstuk I.</i>	Dépenses de matériel. — <i>Uitgaven voor materieel.</i> — Chapitre II. <i>Hoofdstuk II.</i>	Total. — <i>Totaal.</i>
Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i>	5,831,442	349,607	6,181,049
Agence générale de la Colonie. — <i>Algemeen agentschap der Kolonie</i>	2,875,021	»	2,875,021
Office Colonial. — <i>Koloniaal ambt.</i>	241,130	»	241,130
Musée du Congo Belge à Tervueren. — <i>Museum van Belgisch Congo, te Tervuren</i>	1,104,237	1,000	1,105,237
Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques à Tervueren. — <i>Laboratorium voor scheikundige opzoekingen, te Tervuren.</i>	213,766	»	213,766
Ecole coloniale. — <i>Koloniale school.</i>	191,834	27,765	219,599
Jardin colonial. — <i>Koloniale tuin</i>	117,510	»	117,510
Totaux. — <i>Totalen.</i>	10,574,940	378,372	10,953,312